

Obaveštenje o uslovima prikupljanja i obrade podataka o ličnosti

Saglasnost za obradu ličnih podataka

Personal Data Collection & Processing Conditions Notice

Personal Data Processing Approval



Obaveštenje o uslovima prikupljanja i obrade podataka o ličnosti

Saglasnost za obradu ličnih podataka

Ovo obaveštenje daje se u skladu sa Zakonom o zaštiti podataka o ličnosti i Uredbom (EU) 2016/679 Evropskog parlamenta i Saveta od 27. aprila 2016.godine o zaštiti fizičkih lica u odnosu na obradu podataka o ličnosti i o slobodnom kretanju takvih podataka (GDPR), radi upoznavanja poslovnih partnera, posetilaca i svih drugih lica koja nisu zaposleni u Društvu, sa uslovima prikupljanja i dalje obrade podataka o ličnosti od strane Rukovaoca **IMPOL SEVAL VALJAONICA ALUMINIJUMA SEVOJNO a.d. SEVOJNO**, Prvomajska bb, matični broj 07606265 (u daljem tekstu:Društvo).

Privatnost podataka i Vi

Privatnost je važna i želimo da znate da cenimo Vaše podatke o ličnosti i da ih štitimo.

Molimo Vas da pažljivo pročitate ovo Obaveštenje o privatnosti podataka/Saglasnost za obradu ličnih podataka kako bi ste razumeli na koji način i u koju svrhu ćemo koristiti Vaše lične podatke. Dobićete informacije o tome kako se Vaši podaci o ličnosti prikupljaju, koriste i otkrivaju od strane Društva, kako obrađujemo Vaše podatke o ličnosti i u koje svrhe. Takođe ćete saznati koja su Vaša prava i kako možete da nas kontaktirate.

Personal Data Collection & Processing Conditions Notice

Personal Data Processing Approval

This Notice is issued further to The Law on Personal data Protection and Directive (EU) 2016/679 of European Parliament and Council dated April 27, 2016 on protection of private individuals with regard to personal data processing and flow (GDPR) for the purpose of making business partners, visitors and **any other private individuals not employed at the Company** familiar with conditions of collection and further processing of personal data handled by the Processor **IMPOL SEVAL VALJAONICA ALUMINIJUMA SEVOJNO a.d. SEVOJNO**, Prvomajska bb, Id No. 07606265 (hereinafter referred to as 'the Company').

Privacy of your data and yourselves

Privacy is important and we want you to know that we value and protect your personal data.

Please read this notice/approval carefully in order to understand the method and purpose of use of your data. You will be informed in which way your data are collected, used and revealed by the Company and how and for which purpose(s) we process your data. You will also learn your rights in this regard and how you can contact us.

Ovo Obaveštenje pruža važne informacije u sledećim oblastima:

Koje podatke prikupljamo / Na koji način prikupljamo podatke o Vama?

- Podaci koje prikupljamo su informacije koje nam dostavite i one koje dobijamo sistematičnim prikupljanjem snimaka lica u prostorijama Društva;
- Potrebni su nam Vaše ime, prezime, datum rođenja, državljanstvo, broj pasoša/broj lične karte, adresa, telefonski broj, e-mail adresa i vreme ulaska/izlaska u prostorije Društva.

Svrha / Zašto obrađujemo vaše podatke o ličnosti?

- Informacije o Vama omogućavaju nam da Vas primimo u prostorije našeg Društva, organizujemo Vašu posetu, kontaktiramo Vas, komuniciramo sa Vama, ostvarujemo poslovnu saradnju, odgovaramo na Vaša pitanja;
- Da ispunimo zakonsku obavezu u vezi sa sprovođenjem video nadzora kojim je obezbeđeno Društvo.

Ko može da pristupi vašim podacima o ličnosti i zašto?

- Mi ograničavamo odavanje Vaših podataka o ličnosti drugima, ali u nekim situacijama moramo da otkrijemo Vaše podatke o ličnosti u određenim slučajevima i sledećim

This notice gives important information from the following fields:

Which data we collect / How do we collect your data?

- The data we collect is the information you provide us with and the data we are getting from systematic collection of video recordings of persons staying in the premises of the Company;
- We need your name, surname, date of birth, nationality, Passport/ID No., address, telephone number, e-mail address, time of entry into/exit from the Company

Purpose / Why do we process your personal data?

- Information about yourselves enables us to be your host in our Company's premises, to contact you, to communicate with you, establish business cooperation, answer your questions;
- It enables us to meet legal requirements in reference to video surveillance unit installed in the Company.

Who may access your personal data and why?

- We are careful to reveal your data to others but in some cases we have to reveal your personal data in certain circumstances and to the following recipients:

primaocima:

1. Drugim kompanijama u okviru Impol Grupe, gde su potrebni za naše legitimne interese ili uz Vašu saglasnost;
2. Trećim stranama koje smo angažovali za pružanje usluga po ugovoru: usluge fizičko- tehničkog obezbeđenja Valjaonica bezbednost d.o.o. Sevojno, Impol Seval PKC d.o.o. i Impol Seval Final d.o.o.;
3. Odgovarajućim javnim agencijama i organima vlasti, ukoliko to bude potrebno prema zakonu ili legitimnom poslovnom interesu.

Prenos vaših podataka o ličnosti

- Možemo da obradimo Vaše podatke o ličnosti izvan zemlje u kojoj se nalazite, konkretno možemo da izvezemo Vaše podatke u Republiku Sloveniju za svrhe navedene u ovom obaveštenju. Kada prenosimo vaše podatke o ličnosti u druge zemlje, preduzimamo razumne korake kako bismo osigurali poštovanje važećih zakona.

Koja su vaša prava nad vašim podacima o ličnosti?

- Vaši podaci o ličnosti će biti obrađeni samo u svrhe navedene u ovom Obaveštenju o privatnosti podataka;
- u slučaju potrebe da se obrada Vaših podataka vrši u druge namene, pre započete obrade, zatražićemo Vašu saglasnost;
- imate pravo da (1.) zatražite pristup, odnosno da nas pitate koje

1. Other companies within the Impol Group, where required for our legitimate interest and subject to your approval;
2. Third parties we contracted to render the services of physical-technical security : Valjaonica bezbednost d.o.o. Sevojno, Impol Seval PKC d.o.o. and Impol Seval Final d.o.o.;
3. Public agencies and governmental authorities as appropriate and if required by law or legitimate business interest.

Transfer of your personal data

- We can process your personal data out of the country you are staying in, i.e. we can export your personal data to The Republic of Slovenia for the purposes as indicated above. When transferring your personal data, we take reasonable steps to ensure compliance with applicable laws.

What are your rights in reference to your personal data?

- Your personal data will be processed for the sole purposes as indicated in this notice on data privacy;
- In case your data is required to be processed in purposes other than above indicated, we will ask for your approval prior to commencing data processing;
- You are entitled to (1.) request

podatke imamo o Vama i dobijete kopiju, (2.) tražite izmene ili (3.) tražite da Vaši podaci budu izbrisani. Sve Vaše lične podatke koje nam ostavite popunjavanjem ponuđenih upitnika tretiramo kao strogo poverljive, a čuvaju se u periodu do 2 godine od trenutka dostavljanja podataka, nakon čega će biti uklonjeni ako nisu, na Vaš zahtev, uklonjeni pre toga. Ukratko, kada Vaši podaci o ličnosti više ne budu potrebni, mi ćemo ih uništiti ili izbrisati na siguran način.

Ovim putem Vas obaveštavamo i da imate pravo da u svakom trenutku opozovete pristanak za obradu Vaših ličnih podataka koje ste dostavili Impol Sevalu na ovaj način i za svrhu iz ovog Obaveštenja. U slučaju opoziva pristanka za obradu Vaših ličnih podataka u smislu ovog Obaveštenja Impol Seval je obavezan da sve Vaše lične podatke obriše u roku od 15 dana od dana opoziva pristanka.

Podnošenjem svojih ličnih podataka izjavljujete da ste pročitali, razumeli i prihvatili ovo Obaveštenje o obradi ličnih podataka/Saglasnost za obradu ličnih podataka i da ste ovim putem dali svoju saglasnost za obradu navedenih podataka od strane Impol Seval-a a u svrhu iz ovog Obaveštenja.

Impol Seval će preduzeti sve potrebne i neophodne mere radi zaštite navedenih podataka od zloupotrebe. U slučaju nedozvoljene

access to or ask us about your personal data held with us and request a copy of the same, (2.) request amendments or (3.) request deletion of your personal data.

All personal data you give us by filling in the questionnaires is treated as strictly confidential and kept for 2 years after the date of data submission. The data will be removed upon expiry of this 2 year period or further to your request made prior to expiry of this period. In short, when your personal data become no longer required, it will be destroyed or deleted in a secure manner.

We hereby inform you that you at any time have the right to withdraw the approval for your personal data processing that you hereby gave to Impol Seval for the purpose of this Notice. In case of withdrawal of the approval for personal data processing governed by this Notice, Impol Seval undertakes to delete all your personal data within 15 days from the date when this approval is recalled.

With submission of your personal data you declare that you have read, understand and accepted this Personal Data Processing Notice/ Personal Data Processing Approval and that you have hereby given your approval to Impol Seval for processing the data as of this Notice. Impol Seval will take any measures that may be required or necessary to protect the indicated data against

obrade Vaših ličnih podataka, pripadaju Vam prava u skladu sa Zakonom. Ako želite dopuniti neki od svojih ličnih podataka ili ako imate drugih pitanja u vezi s obradom svojih ličnih podataka, molimo Vas da pošaljete pisani zahtev na adresu office@impol.rs , odnosno Impol Seval Valjaonica aluminijuma AD Sevojno, Prvomajska bb, Sevojno 31205, Srbija.

any abuse. In case of irregular processing of your personal data, you have the rights by law . If you want to add any information or have any other queries in reference to your personal data processing, please send your written demand to: office@impol.rs , or by post to Impol Seval Valjaonica aluminijuma AD Sevojno, Prvomajska bb, Sevojno 31205, Serbia.

Generalni direktor/General Manager

Sevojno, 2018

S A G L A S N O S T

Ja _____
(ime i prezime), broj pasoša/broj
lične karte _____,
sa prebivalištem u _____

_____ (adresa), državljanin _____,
svojim potpisom potvrđujem da
sam pročitao/la i razumeo/la ovo
obavešenje o obradi podataka o
ličnosti i dajem saglasnost da IMPOL
SEVAL VALJAONICA ALUMINIJUMA
SEVOJNO a.d. SEVOJNO kao
Rukovalac može da prikuplja,
obrađuje, dostavlja nadležnim
organima moje podatke o ličnosti u
skladu sa ovim obaveštenjem,
važećim zakonom i Uredbom (EU)
2016/679 Evropskog parlamenta i
Saveta od 27. aprila 2016.godine o
zaštiti fizičkih lica u odnosu na
obradu podataka o ličnosti i o
slobodnom kretanju takvih podataka
(GDPR).

Sevojno,

Datum/ Date _____

APPROVAL

I _____
(name and surname), Passport/ID
No _____,
resident at _____

_____ (address), of _____
nationality, confirm with my
signature that I have read and
understood this personal data
protection notice and I approve that
IMPOL SEVAL VALJAONICA
ALUMINIJUMA SEVOJNO a.d.
SEVOJNO as the Processor may
collect, process and submit to
authorities my personal data in
compliance with this Notice,
applicable law and Directive (EU)
2016/679 of European Parliament
and Council dated April 27, 2016 on
protection of private individuals in
reference to personal data
processing and free flow of such data
(GDPR).

Potpis /Signature
